

Teléfonos y direcciones de interés:

- **Empadronamiento**
Oficinas municipales de cada ayuntamiento
- **Atención al Ciudadano:**
Teléfono: 012 en todo el territorio de la Comunidad de Madrid
- **Comisaría General de Extranjería y Documentación:**
Calle General Pardiñas, 90 dup, 28006 Madrid
Teléfono: 91 322 34 00
- **Registro Civil Central:**
Calle Montera, 18 Madrid
Teléfono 91 701 43 00
- **Servicio de atención al ciudadano del Ayuntamiento de Madrid**
Teléfono: 010 en todo el territorio del municipio de Madrid

La traducción de esta guía ha sido realizada por:



Mediación Intercultural de la Consejería de Cultura y Turismo, Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas en el programa Biblioteca Abierta

Учреждение Мэрии города, занимающееся пропиской жителей

Руководство в помощь русскоязычным гражданам

Учреждение Мэрии города, занимающееся пропиской жителей, — это государственно-административный орган учета и регистрации места жительства (прописки) всех без исключения жителей, проживающих на территории данного муниципалитета. Все граждане, которые проживают на территории Испании, как граждане Испании, так и иностранные граждане, без исключения, обязаны зарегистрироваться в Муниципалитете по месту жительства, причем вне зависимости от легального или нелегального проживания на данный момент.

Для регистрации Вам необходимо предъявить лично в Мэрии по месту жительства:

- для граждан Испании - национальный документ идентификации;
- для иностранных граждан - паспорт своей страны или Вид на жительство (если таковой имеется);
- документы, подтверждающие ваше проживание по данному адресу (например: купчая, контракт на съём жилья, счета на газ, воду и т.д.);
- заполненный бланк прописки, выдаваемый в Мэрии.

Граждане, которые поменяли свое место жительства по какой-либо причине, обязаны запросить регистрацию нового места жительства в Муниципалитете, администрация которого, в свою очередь, обязательно произведет выписку данных граждан со старого места жительства. Для внесения каких-либо других изменений в прописке, также необходимо лично обратиться в вышеуказанное Учреждение по месту жительства.

Иностранцы, выходцы из стран, не принадлежащих Европейскому Сообществу, и у которых нет постоянного вида на жительство, должны будут обновлять прописку каждые два года. В случае, если это не будет сделано, мэрия начнет процедуру выписки из населённого пункта. Государственные и социальные службы, школы, поликлиники и т.д. находятся в разных географических зонах и распределяются в зависимости от близости проживания (прописки).

Таким образом многие службы при мэриях, областной администрации Мадрида и государственные службы выдвигают требование об определённой давности прописки при обращении к ним или для установления приоритета обслуживания среди просителей. Поэтому так важно быть прописанным по месту жительства с самого начала.

Доступ к государственному жилью, спортивным комплексам, местам в детских садах (яслях), образовательным курсам, стипендиям, процесс обновления разрешения на работу, получение разрешения на работу по причине прочного обоснования, прошение о гражданстве, браке, воссоединении семьи... – это некоторые примеры учреждений, где учитывают, когда именно мы прописались по нашему месту жительства.



Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y CONSUMO

Instituto de Estadística
de la Comunidad de Madrid

МУНИЦИПАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ ЖИТЕЛЕЙ

Ул., пл. и т.п. <input type="text"/>		Название ул. <input type="text"/>						Заполняется администрацией				Provincia <input type="text"/> Municipio <input type="text"/> Entidad Colectiva <input type="text"/> Entidad singular <input type="text"/> Núcleo/Diseminado <input type="text"/> Tipo de vivienda <input type="text"/>		Distrito <input type="text"/> Sección <input type="text"/> Manzana <input type="text"/> Código de vía <input type="text"/> Código pseudovia <input type="text"/> Inscripción <input type="text"/>	
Номер <input type="text"/>		Буква <input type="text"/>	Км. <input type="text"/>	Дом <input type="text"/>	Подъезд <input type="text"/>	Лестница <input type="text"/>	Квартира <input type="text"/>	Дверь <input type="text"/>							
Información voluntaria Даём разрешение на то, чтобы совершеннолетние, зарегистрированные на этом бланке, могли извещать Мерию о возможных изменениях наших данных и получать справки или свидетельства о регистрации Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Телефон <input type="text"/>															
По порядку 01	NIA <input type="text"/>	Имя <input type="text"/>		Мужчина <input type="checkbox"/> Женцина <input type="checkbox"/>		Дата рождения (день, месяц, год) <input type="text"/>		Провинция <input type="text"/>		Тип документа, удостоверяющего личность DNI <input type="checkbox"/> Паспорт <input type="checkbox"/> Вид на жит-во <input type="checkbox"/>					
1 фамилия				Изначальный муниципалитет (или консульство)				Муниципалитет (или страна рождения)				Номер <input type="text"/> Буква <input type="text"/>			
2 фамилия				Изначальная провинция (или страна)				Страна (гражданство)				Образование (См. код с обратной стороны) <input type="text"/>			
По порядку 02	NIA <input type="text"/>	Имя <input type="text"/>		Мужчина <input type="checkbox"/> Женцина <input type="checkbox"/>		Дата рождения (день, месяц, год) <input type="text"/>		Провинция <input type="text"/>		Тип документа, удостоверяющего личность DNI <input type="checkbox"/> Паспорт <input type="checkbox"/> Вид на жит-во <input type="checkbox"/>					
1 фамилия				Изначальный муниципалитет (или консульство)				Муниципалитет (или страна рождения)				Номер <input type="text"/> Буква <input type="text"/>			
2 фамилия				Изначальная провинция (или страна)				Страна (гражданство)				Образование (См. код с обратной стороны) <input type="text"/>			
По порядку 03	NIA <input type="text"/>	Имя <input type="text"/>		Мужчина <input type="checkbox"/> Женцина <input type="checkbox"/>		Дата рождения (день, месяц, год) <input type="text"/>		Провинция <input type="text"/>		Тип документа, удостоверяющего личность DNI <input type="checkbox"/> Паспорт <input type="checkbox"/> Вид на жит-во <input type="checkbox"/>					
1 фамилия				Изначальный муниципалитет (или консульство)				Муниципалитет (или страна рождения)				Номер <input type="text"/> Буква <input type="text"/>			
2 фамилия				Изначальная провинция (или страна)				Страна (гражданство)				Образование (См. код с обратной стороны) <input type="text"/>			
По порядку 04	NIA <input type="text"/>	Имя <input type="text"/>		Мужчина <input type="checkbox"/> Женцина <input type="checkbox"/>		Дата рождения (день, месяц, год) <input type="text"/>		Провинция <input type="text"/>		Тип документа, удостоверяющего личность DNI <input type="checkbox"/> Паспорт <input type="checkbox"/> Вид на жит-во <input type="checkbox"/>					
1 фамилия				Изначальный муниципалитет (или консульство)				Муниципалитет (или страна рождения)				Номер <input type="text"/> Буква <input type="text"/>			
2 фамилия				Изначальная провинция (или страна)				Страна (гражданство)				Образование (См. код с обратной стороны) <input type="text"/>			
По порядку 05	NIA <input type="text"/>	Имя <input type="text"/>		Мужчина <input type="checkbox"/> Женцина <input type="checkbox"/>		Дата рождения (день, месяц, год) <input type="text"/>		Провинция <input type="text"/>		Тип документа, удостоверяющего личность DNI <input type="checkbox"/> Паспорт <input type="checkbox"/> Вид на жит-во <input type="checkbox"/>					
1 фамилия				Изначальный муниципалитет (или консульство)				Муниципалитет (или страна рождения)				Номер <input type="text"/> Буква <input type="text"/>			
2 фамилия				Изначальная провинция (или страна)				Страна (гражданство)				Образование (См. код с обратной стороны) <input type="text"/>			
Заявляем, что лица, перечисленные на этом листке, проживают по указанному месту жительства и их данные верны.								(для регистрации в существующих записях) Подпись ранее зарегистрированного совершеннолетнего		Заполняется Мерией Fecha de recepción de la hoja					
Общее кол-во лиц, перечисленных на данном листке <input type="text"/>		Дата и подпись совершеннолетних, перечисленных на листке.						Подпись							

ЮРИДИЧЕСКИЕ НОРМАТИВЫ

Закон 4/1996 от 10 января, вносящий изменения в Закон 7/1985 от 2 апреля, регулирующий основы местных органов власти и управления в отношении Регистрации Населения Муниципалитета, и Королевский Декрет 2612/1996 от 20 декабря, на основании которого внесены изменения в Регламент о Населении и Установлении Территориальных Границ, одобренный Королевским Декретом 1890/1986 от 11 июля.

Регистрация населения Муниципалитета - это список, который удостоверяет резиденцию и место жительства граждан Муниципалитета.

Каждый человек, проживающий на территории Испании, обязан зарегистрироваться в Реестре Населения того Муниципалитета, в котором он проживает. Жители, проживающие в двух и более Муниципалитетах, должны регистрироваться в том Муниципалитете, в котором они проживают большую часть года.

Каждый житель имеет право ознакомиться со своими данными, внесёнными в Реестр Населения Муниципалитета, а также имеет право требовать исправления, когда эти данные ошибочны или неточны.

На основании данных, внесённых на обратной стороне бланка, производится обновление списка Населения Муниципалитета.

Предъявление заполненного бланка в Мэрии указывает о вашем согласии на обновление избирательного ценза в соответствии с заполненными в нём данными.

На основании Закона 7/1985 (ст. 16.1, абзац 2) от 2 апреля, регулирующего основы местных органов власти и управления, регистрация в Реестре Населения Муниципалитета иностранцев из стран, не входящих в Евросоюз и не имеющих постоянного вида на жительство, подлежит периодическому обновлению каждые два года. Необновлённая в указанные сроки регистрация признаётся недействительной.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ЛИСТА ПРОПИСКИ.

- Заполните графы ручкой и большими печатными буквами, указав чётко все данные на каждого человека, который прописывается.

- Если Вы прописываетесь из-за смены места жительства, обозначьте это в специальной графе: «МУНИЦИПАЛИТЕТ И ПРОВИНЦИЯ, ИЗ КОТОРОЙ ВЫ ПРИБЫЛИ». Если Вы прибыли из-за границы, укажите название страны, и Консульства Испании, если Вы там зарегистрировались.

- Если Вы меняли только адрес в том же муниципалитете, укажите : «MISMO MUNICIPIO».

- Если Вы никогда и нигде не были прописаны, обозначьте в графе : «МУНИЦИПАЛИТЕТ» - «NINGUNO». И таким же образом заполняется графа в случае прописки новорожденных.

- Если заполняется новый лист прописки, он должен быть подписан всеми совершеннолетними лицами, которые прописываются. Если прописываются новые жильцы в лист прописки уже существующий, его подписывает основной квартиросъёмщик или владелец квартиры и новый жилец совершеннолетнего возраста.

- Во избежание возможных записей в графах, которые остались незаполненными, заполните графу «ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧЕЛОВЕК, ЗАПИСАННЫХ В ЭТОМ ЛИСТЕ».

- Если у Вас возникли вопросы или сомнения, они будут решены во время подачи листа-прописки в вышеуказанном учреждении своего Муниципалитета - AYUNTAMIENTO.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ

11. Не умеет ни читать, ни писать.
21. Без образования.
22. Незаконченное начальное школьное образование, справка об обучении в школе.
31. Законченное обязательное среднее школьное образование, законченное необязательное среднее школьное образование, законченное начальное школьное образование.
32. Незаконченное профессионально-техническое образование.
41. Законченное профессионально-техническое образование
42. Законченное общешкольное образование.
43. Среднеспециальное образование (медицинское, музыкальное, техническое, и т.д.).
45. Архитектор или инженер-техник.
46. Высшее университетское образование, высшее архитектурное или инженерное образование.
47. Высшая степень неуниверситетского образования.
48. Учёная степень, аспирантура.

ДОКУМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ПРОПИСКИ

- Лист регистрации должен быть полностью заполнен и подписан.
- Документы, подтверждающие личность граждан, которые прописываются (DNI, NIE - вид на жительство, паспорт, Libro de familia - для детей до 15 лет, если такой документ имеется и т.п.).
- Документы, которые свидетельствуют о принадлежности жилья (escritura de propiedad), контракт об аренде, контракт или квитанция об оплате, выданная учреждением, обслуживающим телефон, воду, свет и т. п.. Эти документы необязательны в случае прописки новых жильцов к группе людей уже прописанных.
- В случае исправления имеющихся данных или новой регистрации предъявляется документ, удостоверяющий правильность этих данных.